

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 107 (1981)  
**Heft:** 4

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique  
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

107<sup>e</sup> année

N° 4/81

19 février 1981

Société des éditions  
des associations techniques  
universitaires (SEATU)

## Organe officiel

de la Société suisse des  
ingénieurs et des architectes (SIA),

de la Société vaudoise des  
ingénieurs et des architectes  
(SVIA),

des Sections genevoise,  
jurassienne et fribourgeoise de  
la SIA,

de l'Association amicale  
des anciens élèves de l'EPFL  
(Ecole polytechnique fédérale  
de Lausanne),

des Groupes romands des  
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole  
polytechnique fédérale de  
Zurich)

et de l'Association suisse des  
ingénieurs-conseils (ASIC)

## Rédaction

Rédaction de « Ingénieurs et  
architectes suisses », tirés à part,  
renseignements:

Av. de Cour 27,  
CH-1007 Lausanne  
Tél. (021) 47 20 98 (mardi et  
jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,  
ing. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA,  
rédacteur

## Impression:

Imprimerie La Concorde  
1066 Epalinges

Les manuscrits ne seront rendus  
qu'après accord avec la  
rédaction

La reproduction même partielle  
du texte et des illustrations n'est  
autorisée qu'avec l'accord de la  
rédaction et l'indication de la  
source

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 83.—  
Un an, étranger Fr. 89.—  
Prix du numéro, Suisse Fr. 5.—  
Prix du numéro, étranger Fr. 6.—

Abonnement à prix réduit pour  
les étudiants et les membres SIA,  
A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL, GEP, ASIC, FAS et  
UTS.

CCP: Ingénieurs et architectes  
suisses (Bulletin technique de la  
Suisse romande),  
N° 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications  
concernant abonnement, vente au  
numéro, changement d'adresse,  
expédition, etc. à:  
Imprimerie La Concorde,  
case postale 330,  
1010 Lausanne, tél. (021) 33 31 41

## Régie des annonces

Iva

Iva SA de publicité  
internationale  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

Siège central:  
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich  
Tél. (01) 251 24 50

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

## Numéro 5/81

125 Jahre ETH Zürich

Technik und Gesellschaft  
auf dem Weg in die Zu-  
kunft. Von Ralf Dahren-  
dorf, London

Freuen wir uns also! Von  
Heinrich Ursprung  
Streiflicht auf die Festver-  
anstaltungen. Von Claire  
Wüger

Ehrendoktoren  
Eine Professur für Technik-  
geschichte an der ETH.  
Von Fritz Scheidegger

59

64

65

66

68

## Numéro 6/81

Erdbebenbeanspruchung  
von Hochbauten nach ver-  
schiedenen Normen und  
Berechnungsverfahren. Von  
Walther Ammann und  
Hugo Bachmann, Zürich

Die Furka-Basislinie Ober-  
wald-Realp. Von Job Hüh-  
nerwadel und Walter Hä-  
berli, Sion

Die geologischen Verhält-  
nisse. Von Walter Huber,  
Zürich

87

94

96

## Sommaire

Tableau des concours B 17

Carnet des concours B 18

Congrès B 18

EPFL B 18

## Expositions

Swissbau 81 B 18, B 21

## Urbanisme

Le pragmatisme rai-  
sonné (III), par Slobodan M.  
Vasiljević 35

Industrie et technique 40

## Construction de machines

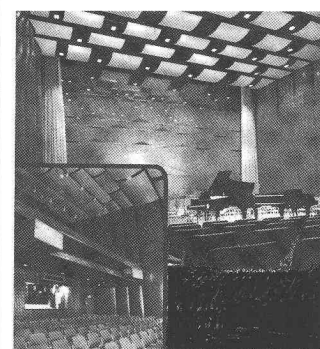
Phénomènes vibratoires  
dans un bras de robot indus-  
triel, par Olivier Bernasconi 41

Bibliographie 44

Actualité 46

Documentation générale B 24

## Couverture



### Duripanel, le panneau de parti- cules liées au ciment

Duripanel se compose en volume d'en-  
viron 65 % de particules de bois et d'en-  
viron 35 % de liants minéraux, principa-  
lement de ciment. Tout comme ceux liés à  
la résine synthétique, ce panneau peut  
être cloué, percé, vissé et fraisé. Duripanel  
peut être recouvert de carreaux de céra-  
mique, plaqué, enduit, giclé au pistolet,  
peint ou tapissé.

Ce sont toutefois cinq qualités impor-  
tantes qui confèrent à ce produit sa position  
particulière dans toute la gamme offerte  
sur le marché:

#### Comportement au feu

Sur la base des résultats de recherche et de  
contrôle du Laboratoire fédéral d'essai  
des matériaux et Institut de recherches  
(LFEM), le panneau Duripanel a été  
classé par l'Association des établissements  
cantonaux d'assurances contre l'incendie  
dans la meilleure catégorie (Vla) des élé-  
ments résistant au feu.

#### Comportement aux intempéries

Sur le plan du panneau, Duripanel se  
comporte comme un panneau de parti-  
cules habituel; l'important reste cepen-  
dant le faible gonflement en épaisseur qui  
ne dépasse pas 2 % après 200 jours sous  
l'eau. Cette valeur expérimentale signifie  
que Duripanel, même non protégé et sans  
imprégnation supplémentaire ou traite-  
ment des chants, ne présente pratiquement  
aucun gonflement en épaisseur.

#### Stabilité au gel

De nombreuses recherches et épreuves  
concernant la stabilité au gel, 150 cycles  
gel/dégel (-20°C/+20°C) ont démontré  
l'absence totale de modifications visibles  
dans le matériau.

#### Résistance aux cryptogames et aux termites

La résistance du panneau Duripanel aux  
cryptogames, à la putréfaction ainsi  
qu'aux termites a été attestée; pour le  
dernier cas, lors d'applications dans des  
pays tropicaux.

#### Résistance aux chocs et à la flexion

Le panneau Duripanel trouve son do-  
maine d'application là où d'autres maté-  
riaux de bois ne peuvent résister aux  
influences de l'eau et des intempéries et là  
où les autorités compétentes prescrivent  
l'emploi de matériaux incombustibles et  
résistant à l'incendie.

Duripanel est un matériau moderne dont  
la mise en œuvre peut se faire avec les ma-  
chines et les outils utilisés habituellement  
pour le bois.

## Dans le prochain numéro:

Les étanchéités de ponts

Durisol, Matériaux de construc-  
tion légers SA, 1020 RENENS 1,  
Tél. (021) 34 74 64/65